

言語確認シート①

高山市内の医療機関/調剤薬局の皆様へ：

通訳が必要な言語を確認して

高山市の「電話通訳アシスタント」へお電話ください。

092-687-6225 (24時間365日対応)

あなたが通訳サービスを利用したい言語はなんですか？

- | | |
|---|---|
| ① Which language translation would you like to request? | ⑫ Qual tradução de idioma você gostaria de solicitar? |
| ② 您想要申請哪种语言？ | ⑬ မည်သည့်ဘာသာစကားကို ဘာသာပြန်ဆိုလိုပါသနည်း။ |
| ③ Bạn muốn yêu cầu bản dịch ngôn ngữ nào? | ⑭ आप किस भाषा में अनुवाद का अनुरोध करना चाहेंगे? |
| ④ คุณต้องการขอแปลภาษาใด | ⑮ តើអ្នកចង់ស្នើសុំការបកប្រែភាសាមួយណា? |
| ⑤ 어떤 언어 번역을 요청하시겠습니까? | ⑯ Aling pagsasalin ng wika ang gusto mong hilingin? |
| ⑥ ¿Qué traducción de idioma le gustaría solicitar? | ⑰ ឱង ខ្ញុំ ចង់ ប្រែ ភាសា ណា មួយ ទេ? |
| ⑦ Dans quelle langue souhaitez-vous demander une traduction ? | ⑱ Terjemahan bahasa manakah yang ingin Anda minta? |
| ⑧ In quale lingua di traduzione vorresti richiedere? | ⑲ Та ямар хэлээр орчуулах хүсэлтэй байна вэ? |
| ⑨ Welche Sprachübersetzung möchten Sie anfordern? | ⑳ Terjemahan bahasa manakah yang anda ingin minta? |
| ⑩ Перевод на какой язык вы хотите запросить? | ㉑ আপনি কোন ভাষার অনুবাদের অনুরোধ করতে চান? |
| ⑪ तपाईं कुन भाषा अनुवाद अनुरोध गर्न चाहनुहुन्छ? | |

① 英語/English	⑧ イタリア語/Italiano	⑮ クメール語/ខ្មែរ
② 中国語/中文	⑨ ドイツ語/Deutsch	⑯ タガログ語/Tagalog
③ ベトナム語/Tiếng Việt	⑩ ロシア語/Русский	⑰ シンハラ語/සිංහල
④ タイ語/ภาษาไทย	⑪ ネパール語/नेपाली	⑱ インドネシア語/bahasa Indonesia
⑤ 韓国語/한국어	⑫ ポルトガル語/Português	⑲ モンゴル語/Монгол
⑥ スペイン語/Español	⑬ ミャンマー語/မြန်မာ	⑳ マレー語/Melayu
⑦ フランス語/Français	⑭ ヒンディー語/हिंदी	㉑ ベンガル語/বাংলা

言語確認シート②

通訳サービスに電話するので少し待ってください。

- ① 英語 Please wait a moment while I call the interpretation service.
- ② 中国語 请稍等片刻・我将呼叫口译服务。
- ③ ベトナム語 Vui lòng đợi một lát trong khi tôi gọi dịch vụ phiên dịch.
- ④ タイ語 กรุณารอสักครู่ในขณะที่ฉันเรียกบริการล่าม
- ⑤ 韓国語 통역서비스를 부르기 때문에 조금 기다려주세요.
- ⑥ スペイン語 Espere un momento mientras llamo al servicio de interpretación.
- ⑦ フランス語 Veuillez patienter un instant pendant que j'appelle le service d'interprétation.
- ⑧ イタリア語 Per favore aspetta un momento mentre chiamo il servizio di interpretazione.
- ⑨ ドイツ語 Bitte warten Sie einen Moment, während ich den Dolmetscherdienst anrufe.
- ⑩ ロシア語 Пожалуйста, подождите немного, пока я позвоню в службу перевода.
- ⑪ ネパール語 मैले व्याख्या सेवालाई कल गर्दा कृपया एक क्षण पर्खनुहोस्।
- ⑫ ポルトガル語 Por favor, aguarde um momento enquanto ligo para o serviço de interpretação.
- ⑬ ミャンマー語 စကားပြန်ဝန်ဆောင်မှုကို ခေါ်ဆိုနေစဉ် ခဏစောင့်ပါ။
- ⑭ ヒンディー語 कृपया एक क्षण प्रतीक्षा करें जब तक मैं व्याख्या सेवा को कॉल करूँ।
- ⑮ クメール語 សូមរង់ចាំមួយភ្លែត ខណៈពេលដែលខ្ញុំទូរស័ព្ទទៅសេវាបកប្រែ។
- ⑯ タガログ語 Mangyaring maghintay ng ilang sandali habang tumawag ako sa serbisyo ng interpretasyon.
- ⑰ シンハラ語 මම පරිවර්තන සේවාව අමතන තෙක් කරුණාකර මොහොතක් රැඳී සිටින්න.
- ⑱ インドネシア語 Harap tunggu sebentar sementara saya menelepon layanan penerjemahan.
- ⑲ モンゴル語 Би орчуулгын үйлчилгээ рүү залгатал түр хүлээнэ үү.
- ⑳ マレー語 Sila tunggu sebentar sementara saya menghubungi perkhidmatan tafsiran.
- ㉑ ベンガル語 আমি ব্যাখ্যা পরিষেবাতে কল করার সময় অনুগ্রহ করে কিছুক্ষণ অপেক্ষা করুন।

高山市内の宿泊施設、観光事業者、医療機関の皆様へ：
外国人観光客の医療機関手配やお困りごとについては
「高山QQ（救急）フォン」にご相談ください。

0 3 - 5 8 4 0 - 7 7 2 0

(24時間365日 日本語、英語、中国語対応)